

**WELCOME AND
INTRODUCTION OF
WORSHIP LEADERS**

**ACCUEIL ET
PRÉSENTATION DES
CÉLÉBRANT-ES**

CALL TO WORSHIP

INVITATION À LA PRIÈRE

ADVENT CANDLE LIGHTING / BOUGIE DE L'AVEANT

Week 1: Hope / Première semaine : Espoir

It is the first week of Advent, the first step towards Christmas and the Good News of great joy.

Oui, c'est la première semaine de l'Avent, le premier pas vers l'espoir offert dans la forme d'un enfant. Nous débutons cette saison avec une chandelle mauve, un symbole d'Espoir. Nous vivons dans un monde où nous avons besoin de l'espoir : de l'espoir pour une deuxième chance, de l'espoir pour un nouveau départ, de l'espoir pour une bonne santé physique et mentale.

Yes, our world is in need of hope, which is why we light this first purple candle to remember that no one is lost as long as they have hope.

We light the first candle. / Nous allumons la première bougie.

The light of Christ shines brightly in the hearts of all who have real Hope, in true Peace, so that all will have abundant joy by choosing to act in Love.

La lumière du Christ brille dans les cœurs de tous ceux qui ont un espoir réel, dans la paix véritable, afin que tous aient la joie abondante en choisissant d'agir dans l'amour.

Prions ensemble :

Dieu de l'espoir, nous te demandons une fois de plus de nous remplir de l'espoir de cette saison de l'Avent et de bénir tous les membres de notre communauté. Nous te remercions pour ce temps précieux passé ensemble.

We are grateful for the hands that work to bring this community together, for the smiles that greet us as we walk through the door, and for the conversations that bring laughter to our spirits. Make us aware of your presence, this Advent season and fill us with your hope. **Amen.**

***HYMN**

Hope is a star – VU 7

***PRAYER**

“Act & repeat after me” prayer

***PRIÈRE GESTUELLE**

Répétez les gestes et paroles

Holy God,
you were with us when we were born,
you are with us as we grow,
you are with us when we hurt,
you are with us when we are whole.

Thank you. Thank you!
THANK YOU!

Would you help us to see?
Would you help us to hear?
Would you help us to love?
So we might change ourselves.
So we might change the world!

Amen.

Dieu très saint,
tu étais avec nous à notre naissance,
tu supervises notre croissance,
tu nous consoles de nos peines,
tu nous soutiens dans la plénitude.

Merci. Merci!
MERCII!

Nous aideras-tu à voir?
Nous aideras-tu à entendre?
Nous aideras-tu à aimer?
Afin de nous transformer,
et de transformer le monde!

Amen.

***HYMN**

This little light of mine

This little light of mine, I'm gonna let it shine. (X3)
Let it shine, let it shine, let it shine.

I'm gonna take this light around the world and I'm gonna let it shine. (X3)
Let it shine, let it shine, let it shine. **CHORUS**

I won't let anyone blow it out, I'm gonna let it shine. (X3)
Let it shine, let it shine, let it shine. **CHORUS**

Every day, every day, I'm going to let my little light shine.

CHILDREN STORY TIME / L'HEURE DU CONTE

God's dream / Le rêve de Dieu

SCRIPTURE READINGS / LECTURES BIBLIQUES

Isaiah 2:1-5 OT 631 / Ésaïe 2:1-5 (feuilleton à l'entrée)

ISAIAH UNWRAPPED

Gordon reading / Lecture par Gordon

DISCUSSION & REFLECTION	DISCUSSION ET RÉFLEXION
<p>What have you had to wait for? What makes you hopeful? Shared reflections. <i>Children build something with Lego during discussion - present their creation.</i></p>	<p>Qu'avez-vous dû attendre? Qu'est-ce qui vous remplit d'espoir? Partage des réflexions. <i>Les enfants présentent leur création de Lego, construite pendant la discussion.</i></p>
OFFERING / OFFERTOIRE <i>O come, O come, Emmanuel / Oh! viens, Jésus, oh! viens, Emmanuel</i> VU 1 - vs. 1 : EN vs. 2 : FR	
COMMUNION	
<p>- 2 stations - Bread and juice in cups. People come up to receive and return to their seats. Anyone who cannot come forward will be served in their pew.</p>	<p>- 2 stations - Chaque personne se rend à l'avant pour recevoir la communion, puis retourne à sa place. La communion sera amenée aux personnes qui ont du mal à se déplacer.</p>
ANTHEM <i>Blessed are the pure in Heart</i>	
<p>PRAYERS OF THE PEOPLE <i>Hope sticks prayer</i></p>	<p>PRIÈRE D'INTERCESSION <i>Bâtonnets porteurs d'espérance</i></p>
<p>Everyone writes down or draws something that brings them hope. Place all the hopes in a jar, share some them.</p>	<p>Chaque personne inscrit sur un bâtonnet quelque chose qui lui inspire l'espérance. Lecture de quelques bâtonnets.</p>
*HYMN <i>Mungu ni mwema / Know that God is good / C'est vrai : Dieu est bon! - MV 104</i>	
BÉNÉDICTION <i>« Une flamme en moi »</i>	
<p>Une flamme en moi réchauffe mon cœur, Cette flamme en moi brûle mes malheurs. Je sens qu'elle est là : sa douce lueur Brille en moi, brille en moi, brille en moi. C'est une flamme d'amour qui m'éclaire dans la nuit, Et cette lumière d'amour vient illuminer ma vie. En attendant le matin, je vais dire à mes voisins Que cette lumière enfin, vient briller en moi.</p>	

Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin Ave. Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.plymouthtrinitychurch.org

Ministers: All of us

Clergy: the Rev. Samuel V. Dansokho - 873 200-2011

Organist and Music Director: Leslie Young

Caretaker: Christopher Bryant

Board Chair: Ann Fowlis – fowlis@sympatico.ca

Webmaster: Michael Eby – eby@trainiax.net

Secretary: Daniel Laplante – 819 346-6373

plymouthtrinitychurch@gmail.com

Office: Tuesday & Wednesday 8-11

Friday 8-11 & 11:30-14:30

Welcome to all who are worshipping with us today. On this First Sunday of Advent, may the Holy Spirit help us wait with HOPE!

We will share in **Holy Communion**. Please let the minister know if somebody needs to receive Communion at home or in hospital.

The **wooden Benevolent Fund box** is on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund, which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

All are welcome to our **Mission and Service Birthday/Anniversary** celebration after the service. Join us for soup and salad followed by dessert. With your free-will offering, our community increases our M&S donations and our love spreads around the world!

We thank our volunteers:

Worship leaders and communion servers: Shanna Bernier, Carol Imbeault and the children

Reader: Nadia Andriamahefa & Loïc Razakalalao

Ushers: Val Rawlings & Carol Smith

Sexton: Jim Innes

Happy birthday to Sarah Stratton (December 1).

Advent carols & Christmas songs: During the Advent, we will sing Advent carols every Sunday before service at 10:15 AM.

Membership classes: Would you like to join Plymouth-Trinity and become a member The United Church of Canada; do you want to know more about the Church? Please contact the minister.

News from the Church Board: For the past several years we have been keeping an eye out for and following up on various leads to find a partner who could help us share the load of the upkeep, maintenance and use of our historic building. In two special meetings this fall we discussed a potential partnership with someone the Trustees have contacted and who has shown some interest. On November 15 the Board voted in favour of continuing discussions with Denis Custeau of Le Groupe Custeau Limitée so that we could learn more details and be able to analyse how this potential partnership could benefit us in allowing us to maintain and continue using the building for as long as possible. As we go through this process we will have access to United Church resources to guide us and counsel us.

At this time it is important to remember that the Board did NOT vote on a motion to sell the building but rather voted in favour of discussing with Mr. Custeau possibilities that would allow us to use the building for as long as possible. We will keep everyone informed as we get a clearer picture of what this potential agreement could be.

2017 church calendars are now available for \$7. Please speak to Janet, Thelma or Lois to get yours.

Christmas baskets: The UCW will be preparing their Christmas baskets on Monday, December 5th. Anyone wishing to contribute cookies for the baskets can please leave them in the kitchen next Sunday or the one after, clearly marked 'UCW Christmas baskets'.

This week

Worship team meeting on Tuesday, November 29 at 7 PM.

The bilingual Meditation group meets on Thursdays at 11 AM in the chapel. Welcome to all!

Reach-out luncheon on Thursday, December 1 at 11:30 AM.

Next week

December 4 – Second Sunday of Advent

Lectionary readings

Isaiah 11:1-10

Psalm 72:1-19

Romans 15:4-13

Matthew 3:1-12

Le service en français de 9 h a lieu dans la chapelle; veuillez entrer par la porte arrière donnant sur l'aire de stationnement. Bienvenue à toutes et à tous!

English service at 10:30 in the sanctuary.

The **Ecumenical carols service** is taking place this year at Lennoxville United Church on December 4 at 7 PM. Several churches of the area are taking place in this event initiated by Plymouth-Trinity, St Andrews and Lennoxville United a few years ago. All are welcome!

White Gift Sunday, December 4: Once again we will be donating non-perishable food items and money to Sherbrooke Elementary School's Christmas Basket Campaign which looks after SES families in need.

We're following a tradition which began in a small Methodist church in Ohio over 100 years ago. Instead of focussing on receiving gifts the congregation was encouraged to bring gifts to Jesus which could in turn be shared with people who did not have much. The gifts were wrapped in plain white paper so no one knew which was an expensive gift and which was a more modest one. Nowadays, in respect for the environment we do not wrap our gifts of non-perishable food.

Please think of Sherbrooke Elementary when you do your grocery shopping in the next two weeks. Bring your gifts on Sunday, December 4 but please don't wrap them.

In the community

Advent-Christmas carols and readings: the annual service in St. Mark's Chapel on the Bishop's University campus will take place today at 4 PM. Music by the chapel choir under the direction of Sarah Heath, accompanied by Mi-Kyong Lee. Free-will offering for local charities. Free parking. All welcome.

Annual Christmas Cantata, A Noel Celebration: Église Saint-Philippe in Windsor, Saturday, December 10 at 8 p.m. and Richmond-Melbourne United Church, Sunday, December 11 at 2 p.m. Freewill offering.

Outreach

Gifts with vision, Oct. 2016- Sept. 2017: A *giving catalogue from the people of The United Church of Canada*: The fifth annual *Gifts with vision* catalogue is available on the front and back tables. It enables us to give in the name of family and friends who have all they need and appreciate the opportunity to give to others. You can also choose gifts online at giftswithvision.ca.

Gifts with vision has given over \$1.4 million to United Church partners making a difference in people's lives! It's an additional way to

support the work of our Mission & Service partners in Africa, Asia, Latin America, the Caribbean and right here in Canada.

For \$20, you can support a young person's participation in an Emmanuel peace-building program in El Salvador for six months.

Give a Perfect Gift this Christmas: Are you looking for the perfect gift, a gift for someone who has everything, or a gift with meaning? Consider giving a *perfect gift*, by making a donation to the United Church's Mission and Service Fund or the local food bank, Moisson Estrie, in the name of your family member or friend. Make your cheque out to "Plymouth-Trinity" and specify "M&S" or "Moisson Estrie". Hand-made gift cards are available on the side table at the front of the sanctuary. We thank Janet McBurney for her donation of time and supplies for these beautiful cards.

Mitten tree: We again have an outlet for shoppers and idle fingers this coming winter! Mental Health Estrie prepares festive HUGS packages (Hats, Underwear, Gloves, Socks) for residents at the homeless shelter Accueil Poirier (Partage St-François) and the residence for the 18-30 age group, Source Soleil. The gift bags contain hats, underwear, gloves, scarves and socks in adult sizes (especially for men, since 80% of the homeless are men), either hand-made or bought. Our mitten tree will be ready to receive any fruit for HUGS you can provide, between the beginning of Advent and Palm Sunday.

Moisson Estrie: In the past five years, the number of organisations to which the local food bank redistributes food has practically doubled, from 18 to 32, as well as 5 schools. On average 4,000 people receive food from these groups each month; 75% are on welfare (families, single parent families headed by women, immigrants, young men and seniors). Requests to Moisson Estrie for assistance increased by 25% in 2014/5 and another 10% in 2015/6 for a total of 23,858 people, of whom almost 40% are children. It's estimated close to 10% of Quebecers need help to meet their food needs. Moisson Estrie encourages cash contributions which enable them to purchase the food missing from donations.

In this Advent season please remember the needs of the food bank for our cash or items for one of our food-bank boxes each Sunday. Cheques should be made out to Plymouth-Trinity and marked for Moisson Estrie.

Ésaïe 2:1-5

Message qu'Ésaïe, fils d'Amots, reçut du Seigneur concernant le royaume de Juda et la ville de Jérusalem.

Un jour viendra — et ce sera définitif — où la montagne du temple se dressera au-dessus des collines, plus haut que les autres montagnes. Alors toutes les nations afflueront vers elle.

Beaucoup de peuples s'y rendront; ils diront : « En route! Montons à la montagne du Seigneur, à la maison du Dieu de Jacob. Il nous enseignera ce qu'il attend de nous, et nous suivrons le chemin qu'il nous trace. » En effet, c'est de Sion que vient l'enseignement du Seigneur, c'est de Jérusalem que nous parvient sa parole.

Il rendra son jugement entre les nations, il sera un arbitre pour tous les peuples. De leurs épées, ils forgeront des pioches, et de leurs lances, ils feront des faucilles.

Il n'y aura plus d'agression d'une nation contre une autre, on ne s'exercera plus à la guerre. Vous, les descendants de Jacob, en route! Marchons ensemble dans la lumière du Seigneur.

Ésaïe 2:1-5

Message qu'Ésaïe, fils d'Amots, reçut du Seigneur concernant le royaume de Juda et la ville de Jérusalem.

Un jour viendra — et ce sera définitif — où la montagne du temple se dressera au-dessus des collines, plus haut que les autres montagnes. Alors toutes les nations afflueront vers elle.

Beaucoup de peuples s'y rendront; ils diront : « En route! Montons à la montagne du Seigneur, à la maison du Dieu de Jacob. Il nous enseignera ce qu'il attend de nous, et nous suivrons le chemin qu'il nous trace. » En effet, c'est de Sion que vient l'enseignement du Seigneur, c'est de Jérusalem que nous parvient sa parole.

Il rendra son jugement entre les nations, il sera un arbitre pour tous les peuples. De leurs épées, ils forgeront des pioches, et de leurs lances, ils feront des faucilles.

Il n'y aura plus d'agression d'une nation contre une autre, on ne s'exercera plus à la guerre. Vous, les descendants de Jacob, en route! Marchons ensemble dans la lumière du Seigneur.

